

Zmluva č. OSV/05/2015
o poskytnutí finančného príspevku
uzavretá podľa § 51 zákona č. 40/1964 Zb. Občianskeho zákonníka v znení neskorších
predpisov (ďalej len „zmluva“)

Zmluvné strany:

Názov:	Hlavné mesto Slovenskej republiky Bratislava
Sídlo:	Primaciálne nám. 1, 814 99 Bratislava
Zastúpené:	JUDr. Ivom Nesrovnalom, primátorom hlavného mesta SR Bratislavy
Bankové spojenie:	Československá obchodná banka, a. s.
Číslo účtu:	25829413/7500
IČO:	00603481
DIČ:	2020372596
IBAN:	SK377500000000025829413
SWIFT:	CEKOSKBX

(ďalej len „**hlavné mesto**“)

a

Názov:	OZ VAGUS
Právna forma:	občianske združenie
Sídlo:	Čelakovského 2, 811 03 Bratislava
Zastúpené:	Mgr. Sergej Kára, predseda občianskeho združenia
Bankové spojenie:	Tatra banka, a.s.
Číslo účtu:	2921857374/1100
IČO:	42185971
	Občianske združenie je registrované na Ministerstve vnútra Slovenskej republiky dňa 7. 4. 2011 pod č. VVS/1-900/90-373 90
DIČ:	2023420344
IBAN:	SK1211000000002921857374
SWIFT:	TATRSKBX

(ďalej len „**občianske združenie**“)

Hlavné mesto a občianske združenie sa pre účely tejto zmluvy označujú aj ako zmluvné strany (ďalej len „**zmluvné strany**“).

Článok I
Predmet zmluvy

1. Predmetom tejto zmluvy je poskytnutie finančného príspevku z rozpočtu hlavného mesta v celkovej výške 19 994,40 EUR (slovom devätnásťtisícdeväťstodeväťdesiatštyri eur štyridsať centov) občianskemu združeniu na podporu a zabezpečenie poskytovania nízkoprahových sociálnych služieb formou terénnej sociálnej práce (Streetwork) ľuďom bez domova na území hlavného mesta za účelom znižovania rizík spojených so životom na ulici a skvalitňovania života cieľovej skupiny.

2. Hlavné mesto poskytuje finančný príspevok v troch splátkach, bezhotovostne, na účet občianskeho združenia uvedený v záhlaví zmluvy nasledovne:
 - a) 1. splátka najneskôr do 31. 8. 2015 v sume 7 994,40 EUR (slovom sedemtisícdeväťsto-deväťdesiatštyri eur štyridsať centov),
 - b) 2. splátka najneskôr do 30. 9. 2015 v sume 6 000 EUR (slovom šesťtisíc eur)
 - c) 3. splátka najneskôr do 15. 11. 2015 v sume 6 000 EUR (slovom šesťtisíc eur)
3. Občianske združenie prijíma finančný príspevok podľa odseku 1 bez výhrad v plnom rozsahu a za podmienok uvedených v tejto zmluve.

Článok II

Účel a podmienky použitia finančného príspevku

1. Hlavné mesto poskytne finančný príspevok podľa článku I a II tejto zmluvy za obdobie od 1. januára 2015 do 31. decembra 2015.
2. Finančný príspevok je účelovo viazaný. Občianske združenie sa zaväzuje použiť poskytnutý finančný príspevok len na účel uvedený v článku I bode 1 tejto zmluvy v rozsahu a za podmienok uvedených v cenovej ponuke, ktorá je neoddeliteľnou prílohou tejto zmluvy.
3. Finančný príspevok nie je možné použiť na kapitálové výdavky.
4. Občianske združenie je oprávnené použiť finančný príspevok do 31. decembra 2015.
5. Občianske združenie sa zaväzuje:
 - a) v rozsahu uvedenom v prílohe tejto zmluvy, poskytovať ľuďom bez domova základné sociálne poradenstvo terénnou formou, vyhľadávať ich v ich prirodzenom prostredí, podávať im informácie o existujúcich sociálnych službách na území hlavného mesta,
 - b) v rozsahu uvedenom v prílohe tejto zmluvy, poskytovať ľuďom bez domova ďalšie služby najmä sociálnu asistenciu, transport v ohrození, výdaj stravy v teréne, výdaj šatstva, diek, spacích vakov,
 - c) použiť poskytnutý finančný príspevok hospodárne a efektívne,
 - d) viesť poskytnuté finančné prostriedky na osobitnom účte a viesť príslušné účtovníctvo v súlade so všeobecne záväznými právnymi predpismi, výnosy z poskytnutých finančných prostriedkov po odrátaní poplatkov za vedenie účtu je občianske združenie povinné odvieť na účet hlavného mesta najneskôr 15. 1. 2016,
 - e) vykonať vyúčtovanie poskytnutého finančného príspevku do 31. 1. 2016, súčasťou vyúčtovania je písomná správa o spôsobe použitia a splnení účelu finančného príspevku,
 - f) nevyčerpaný finančný príspevok alebo jeho časť vrátiť hlavnému mestu najneskôr do 31. 1. 2016.
6. Občianske združenie sa zaväzuje, že pri nakladaní s poskytnutými verejnými prostriedkami bude postupovať podľa ustanovení zákona č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov, zákona č. 583/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách územnej samosprávy v znení neskorších predpisov, ako aj zákona č. 25/2006 Z. z. o verejnom obstarávaní v znení neskorších predpisov.

Článok III

Doba trvania zmluvy a ukončenie zmluvy

1. Zmluva sa uzatvára na dobu určitú, v trvaní odo dňa jej podpisu oboma zmluvnými stranami do 31. 12. 2015.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluva zaniká:
 - a) uplynutím doby, na ktorú bola dojednaná,
 - b) na základe písomnej dohody obidvoch zmluvných strán,
 - c) jednostranným odstúpením v súlade s touto zmluvou a/alebo s príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka.
3. Hlavné mesto a občianske združenie sú oprávnení odstúpiť od zmluvy v prípade, ak druhá zmluvná strana poruší dohodnuté zmluvné povinnosti a v lehote určenej v písomnej výzve nezjedná nápravu. Účinky odstúpenia nastanú dňom, keď prejav vôle jednej zmluvnej strany o odstúpení bude doručený druhej zmluvnej strane. Za doručené sa pritom považuje aj oznámenie, ktoré bolo hlavnému mestu vrátené z dôvodu, že si ho občianske združenie v odbernej lehote nevyzdvihlo, a to aj v prípade, ak sa o tom občianske združenie nedozvedelo. Odstúpením od zmluvy nezanikajú nároky hlavného mesta vyplývajúce z porušenia finančnej disciplíny ukladané v súlade so zákonom č. 523/2004 Z. z. o rozpočtových pravidlách verejnej správy v znení neskorších predpisov.

Článok IV

Kontrola použitia poskytnutého finančného príspevku

1. Hlavné mesto je oprávnené kontrolovať účelnosť použitia poskytnutého finančného príspevku.
2. Občianske združenie je povinné vrátiť hlavnému mestu poskytnutý finančný príspevok v plnom rozsahu v prípade, že koná v rozpore s touto zmluvou, najmä ak:
 - a) nedodrží účel a podmienky poskytnutia finančného príspevku,
 - b) nedodrží podmienky vyplývajúce zo všeobecne záväzných právnych predpisov alebo nevedie účtovníctvo v súlade s príslušnými všeobecne záväznými právnymi predpismi,
 - c) nepredloží vyúčtovanie finančného príspevku v termíne podľa tejto zmluvy alebo nereaguje na výzvu hlavného mesta o predloženie vyúčtovania finančného príspevku, alebo ak hlavné mesto zistí nedostatky v predložení vyúčtovaní finančného príspevku, a tieto nedostatky občianske združenie neodstráni ani v dodatočnej lehote určenej hlavným mestom,
 - d) neodvedie finančné prostriedky vyplývajúce zo zúčtovania na účet hlavného mesta.

Článok V

Kontaktné osoby

1. Každá zo zmluvných strán sa zaväzuje menovať kontaktnú osobu, ktorá bude organizačne zabezpečovať všetky činnosti súvisiace s plnením tejto zmluvy.

Kontaktnou osobou za hlavné mesto je Mgr. Veronika Krivačková.

Kontaktnou osobou za občianske združenie je Mgr. Sergej Kára.

2. Zmluvné strany sa zaväzujú bez zbytočného odkladu navzájom si oznamovať všetky skutočnosti, ktoré by mohli mať vplyv na riadne plnenie tejto zmluvy.

Článok VI

Záverečné ustanovenia

1. Práva a povinnosti touto zmluvou zvlášť neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Občianskeho zákonníka a všeobecne záväzných právnych predpisov platných na území Slovenskej republiky.
2. Zmluvu je možné meniť a dopĺňať iba písomnými dodatkami po dohode obidvoch zmluvných strán.
3. Zmluva sa vyhotovuje v štyroch (4) vyhotoveniach s platnosťou originálu, z toho tri (3) vyhotovenia dostane hlavné mesto a jedno (1) vyhotovenie občianske združenie.
4. Zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpisu oboma zmluvnými stranami a účinnosť v deň po dni jej zverejnenia na webovom sídle hlavného mesta.
5. Zmluvné strany vyhlasujú, že zmluvu uzatvorili slobodne a vážne, nie v tiesni a za nápadne nevýhodných podmienok, prečítali ju, porozumeli jej a nemajú proti jej forme a obsahu žiadne výhrady, čo potvrdzujú vlastnoručnými podpismi.

V Bratislave dňa 30.07.2015

Za hlavné mesto:

v. r.

.....
JUDr. Ivo Nesrovnal
primátor

V Bratislave dňa 30.07.2015

Za občianske združenie:

v. r.

.....
Mgr. Sergej Kára
predseda

Dodávateľ: OZ Vagus
 Čelakovského 2
 811 03 Bratislava
 IČO: 42185971
 Zastúpené: Mgr. Peter Adam

Objednávateľ: Hlavné mesto SR Bratislava
 Primaciálne námestie č. 1
 814 99 Bratislava

CENOVÁ PONUKA

1. Predkladáme cenovú ponuku na dodanie služby terénna sociálna práca s ľuďmi bez domova na území hlavného mesta SR Bratislavy.
2. Služby terénnej sociálnej práce s ľuďmi bez domova sa budú vykonávať v mesiacoch január až december 2015 v rozsahu 6 dní v týždni po 5 hodín dvojicou sociálnych pracovníkov. V rámci rozsahu zadanej zákazky je možné túto službu zabezpečovať na základe žiadaného príspevku v hodnote **19 994,40 €** počas celého obdobia zadanej zákazky t.j. od januára 2015 – do decembra 2015.

Zo sumy 19 994,40 € za obdobie 12 mesiacov budú hradené nasledovné náklady:

Položka	Jednotka	počet jednotiek	cena za jednotku	celkovo	z toho žiadané od Hl. m. SR Bratislava
mzdy terénnych pracovníkov z mimoprac. Pomeru	hodina	3120	5,00 €	15 600,00 €	7 600,00 €
odvody zamestnávateľa zo mzdy terénnych sociálnych pracovníkov z mimoprac. Pomeru	hodina	3120	1,75 €	5 460,00 €	2 660,00 €
mzda koordinátora soc. pracovníkov na trvalý prac. Pomer	mesiac	12	600,00 €	7 200,00 €	7 200,00 €
odvody zamestnávateľa zo mzdy koordinátora soc. pracovníkov z trvalého prac. Pomeru	mesiac	12	211,20 €	2 534,40 €	2 534,40 €
SPOLU				30 794,40 €	19 994,40 €

Komentár k jednotlivým položkám:

a) Mzdy terénnych pracovníkov z mimoprac. pomeru

6 služieb za týždeň, 52 týždňov x 6 = 312 služieb za rok

1 služba = 5 hod.

2 sociálni pracovníci / 1 služba

1 hod. práce = 5 €

SPOLU 312 služieb x 10 hod. = 3 120 hod. za rok

CELKOVO 3 120 hod. x 5 € = 15 600 €

Terénni sociálni pracovníci musia byť ľudia s vysokoškolským vzdelaním v oblasti sociálnej práce (ale príbuznej), ochotní pravidelne sa vzdelávať a pracovať niekoľko večerov a nocí počas mesiaca. Terénni sociálni pracovníci sú hlavným pracovným nástrojom projektu.

Na pracovníkov sú kladené špecifické nároky, sú vystavení rizikovým situáciám a sú trénovaní na ich zvládanie. Terajší tím je zložený z ľudí, ktorí pracujú v projekte viac rokov a môžu odovzdávať skúsenosti ďalším pracovníkom.

Každý terénny pracovník prejde na začiatku systémom vzdelávania a nácvikov v teréne a dostane kompletný základ pre prácu s ľuďmi bez domova. Pracovníci sú vzdelávaní v sociálnom poradenstve, krízovom poradenstve, ošetrovaní, komunikácii, práci s agresívnym klientom, práci so závislým klientom, motivačných rozhovoroch a pod.

b) Odvody zamestnávateľa zo mzdy terénnych sociálnych pracovníkov z mimoprac. pomeru

odvody zamestnávateľa za terénnych soc. pracovníkov pracujúcich na dohodu počas 12 mesiacov

CELKOVO = 5 460,00 € (priemerne 1,75 € za každú odrobenú hodinu)

c) Mzda koordinátora soc. pracovníkov na trvalý prac. pomer

náklady na 1 mesiac = 600,00 € (brutto)

12 mesiacov x 600,00 € = 7 200,00 €

CELKOVO = 7 200,00 €

Úlohou koordinátora terénnej sociálnej práce je koordinovať činnosti jednotlivých pracovníkov počas výkonu služieb a aj mimo nich. Riadi terénnych pracovníkov, komunikuje so spolupracujúcimi inštitúciami, zabezpečuje vybrané technické aspekty výkonu služby, zabezpečuje pravidelné stretnutia tímu, administruje evidenciu výkonu služieb a mnoho iných

činností, ktoré sú potrebné pre plynulý chod projektu. Taktiež zabezpečuje koordináciu výkonu sociálnych asistencií s ľuďmi bez domova.

d) Odvody zamestnávateľa zo mzdy koordinátora soc. pracovníkov z trvalého prac. pomeru

1 mesiac = 211,20 €

12 x 211,20 € = 2534,40 €/rok

CELKOVO = 2534,40 €

3. V rámci zadanej zákazky sa budú vykonávať nasledujúce služby:

- **Základné poradenstvo** a pomoc pri vybavovaní dokladov (občiansky preukaz, rodný list) bývania, práce, trvalého pobytu a pod.
- **Ošetrovanie** - dezinfekcia otvorených rán a menších poranení, prvotná diagnostika a distribúcia klienta
- **Motivačný rozhovor** zameraný na zmenu svojej situácie
- **Poskytnutie infoletáku** o konkrétnej službe
- **Ľudský kontakt** - na jednej strane streetworkeri poskytujú odbornú pomoc (napr. vo forme poradenstva), na druhej strane poskytujú ľudský kontakt, ktorý u ľudí bez domova dlhodobo absentuje
- **Sociálna asistencia** na úradoch, u lekára, polícii, na súde a pod.
- **Krízová intervencia** pri ohrození života u ľudí bez domova
- **Kontaktovanie rodiny klienta**
- **Distribúovanie klienta** na inú organizáciu
- **Transport v ohrození** do nocľahárne, na pohotovosť k lekárovi a pod.
- **Výdaj stravy** - teplé nápoje a pečivo v teréne, polievka na stacionárnych miestach
- **Výdaj šatstva, diek, spacích vakov**
- **Spolupráca s partnerskými organizáciami** pri riešení klientovej situácie.

Kompletnú štatistiku projektu za rok 2014 a iné informácie nájdete v záverečnej správe projektu, ktorá je prílohou žiadosti o dotáciu.

Bratislava, 1.6.2015

VAGUS
občianske združenie
Čelakovského 2, 811 03 Bratislava
IČO: 42185771 / MČ 2023420344

dodávateľ OZ Vagus
Mgr. Peter Adam
štatutárny zástupca